

GUIDE FOR PARTICIPANTS

55th Governing Council Session
International Agency for Research on Cancer (IARC)
Lyon, 16–17 May 2013

A L'ATTENTION DES PARTICIPANTS

55^{ème} Conseil de Direction
Centre international de Recherche sur le Cancer (CIRC)
Lyon, 16–17 mai 2013



*Please note that IARC is a non-smoking area
For security reasons, badges must be worn at all times*

*Le CIRC est un espace non fumeur
Par mesure de sécurité, il est impératif
de porter le badge qui vous a été remis*

Table of Contents
Sommaire

Guide for Participants 1
A l'attention des participants 1
Meeting Venue 3
Lieu de la réunion..... 3
PROVISIONAL AGENDA // *ORDRE DU JOUR PROVISOIRE*..... 4
Organizational chart 6
Organigramme 6
..... 7
Registration 12
Accueil 12
Hotel accommodation 13
Hôtels 13
Travel and transportation arrangements..... 14
Voyage et transport..... 14
Security 15
Sécurité..... 15
Related events 19
Autres événements..... 19
Useful information 20
Renseignements utiles..... 20

MEETING VENUE

The 55th Governing Council Session will open on Thursday 16 May 2013 at 09:00 and close no later than 15:00 on Friday 17 May.

The meeting will be held at the

International Agency for Research on Cancer (IARC)
150 cours Albert Thomas
69008 Lyon
France

Tel: +33 (0) 4 72 73 84 85
Fax: +33 (0) 4 72 73 85 75

Meeting room: Auditorium

—

LIEU DE LA REUNION

La 55^{ème} session du Conseil de Direction s'ouvrira le jeudi 16 mai 2013 à 9 heures et sera close au plus tard à 15 heures, vendredi 17 mai.

La réunion aura lieu au

*Centre international de Recherche sur le Cancer (CIRC)
150 cours Albert Thomas
69008 Lyon
France*

*Tél : +33 (0) 4 72 73 84 85
Fax: +33 (0) 4 72 73 85 75*

Salle de réunion: Auditorium

55th IARC Governing Council Session, Lyon, 16–17 May 2013
 55^{ème} Session du Conseil de Direction du CIRC, Lyon, 16–17 mai 2013

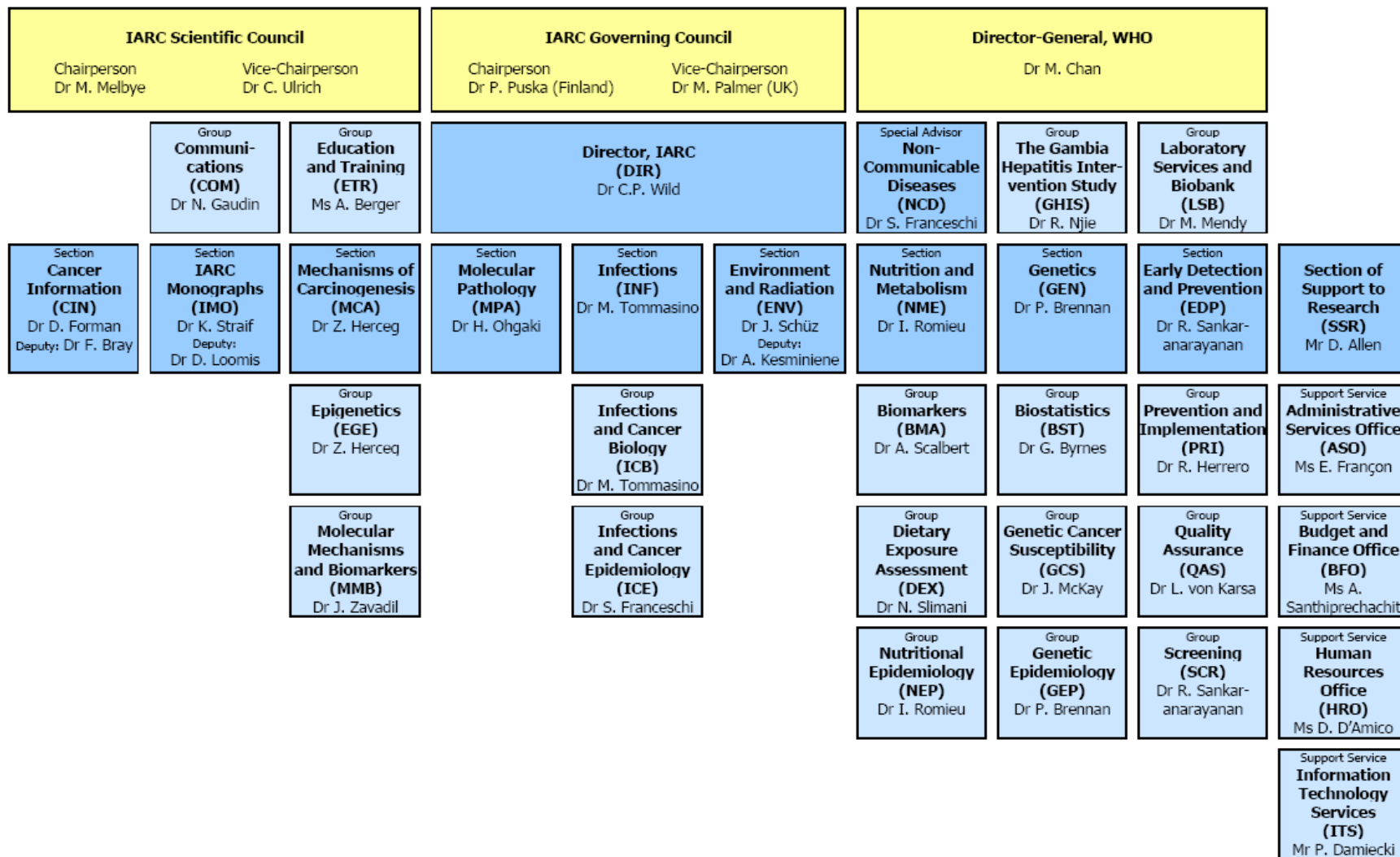
PROVISIONAL AGENDA // ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

No.	Item / Point	Document No.
1.	Opening of the Session / <i>Ouverture de la session</i>	
2.	Election of Rapporteur / <i>Election du Rapporteur</i>	
3.	Adoption of the Agenda / <i>Adoption de l'Ordre du Jour</i>	GC/55/1(Prov.)Rev.1
4.	Admission of a new Participating State – Brazil <i>Admission d'un nouvel Etat participant – Brésil</i>	GC/55/17
5.	Admission of a new Participating State – Qatar <i>Admission d'un nouvel Etat participant – Qatar</i>	GC/55/19
6.	Interview modalities for the position of Director (<i>closed session</i>) <i>Modalités des entretiens et détermination de l'ordre des entretiens pour le poste de Directeur (session à huis clos)</i>	
7.	Interview of candidate for the position of Director (<i>closed session</i>) <i>Entretien avec le candidat au poste de Directeur (session à huis clos) – Dr C.P. Wild</i>	
8.	Election of Director (<i>closed session</i>) <i>Election du Directeur (session à huis clos)</i>	
9.	Address by the Director-General, WHO <i>Allocution du Directeur général de l'OMS</i>	
10.	Presentation and discussion of the Interim Annual Report 2012 followed by Director's report <i>Présentation et discussion du Rapport annuel intérimaire 2012 suivies par le Rapport du Directeur</i>	GC/55/2 GC/55/3
11.	Report of the Forty-ninth session of the Scientific Council – including feedback on conducting Reviews immediately before the Scientific Council and suggested directions for the Education and Training Group (ETR) <i>Rapport du Conseil scientifique sur sa Quarante-neuvième session – y compris les commentaires sur la conduite des revues immédiatement avant le Conseil scientifique et les orientations proposées pour le Groupe Education et formation (ETR)</i>	GC/55/4 GC/55/4 Add.1
12.	Director's response to recommendations of the Scientific Council <i>Réponse du Directeur aux recommandations du Conseil scientifique</i>	GC/55/5
13.	Annual Financial Report, Report of the External Auditor and Audited Financial Statements for the year ended 31 December 2012 <i>Rapport financier annuel, y compris le Rapport du Commissaire aux comptes et les Etats financiers vérifiés pour la période financière ayant pris fin le 31 décembre 2012</i>	GC/55/6
14.	Proposed Programme (2014–2017) and Budget (2014–2015) <i>Projet de Programme (2014–2017) et de Budget (2014–2015)</i>	GC/55/7 Rev.1
15.	Proposal to align the Programme, the Budget and the Medium-Term Strategy cycles <i>Proposition visant à aligner les cycles du Programme, du Budget et de la Stratégie à moyen terme</i>	GC/55/8

No.	Item / Point	Document No.
16.	Update on "Nouveau Centre" project / <i>Point sur le projet « Nouveau Centre »</i> Building for the future: the scientific vision behind the "Nouveau Centre" <i>Bâtir l'avenir : la vision scientifique portant le « Nouveau Centre »</i>	GC/55/9A GC/55/9B
17.	Statement by the IARC Staff Association <i>Déclaration de l'Association du Personnel du CIRC</i>	GC/55/10
18.	Report on publication activities <i>Rapport sur les activités de publication</i>	GC/55/13
19.	Requests for use of funds from the Governing Council Special Fund <i>Demandes de financement grâce au Fonds spécial du Conseil de Direction</i> A. Two-year extension of approved allocation of funds for legal and architectural advice for the "Nouveau Centre" project <i>Prolongation de deux ans de l'allocation de fonds approuvée pour un conseil juridique et architectural concernant le projet du « Nouveau Centre »</i> B. Revenue from publications / <i>Recettes des publications</i> C. Cancelled / <i>annulé</i> D. Scientific equipment / <i>Équipement scientifique</i> E. Support to IPSAS implementation <i>Appui à la mise en œuvre des normes IPSAS</i> F. Support for High Performance Computing capacity <i>Financement d'une capacité de calcul haute performance (HPC)</i>	GC/55/14° GC/55/14B GC/55/14D GC/55/14E GC/55/14F
20.	Biennial Report of the IARC Ethics Committee (IEC), 2011–2012 <i>Rapport biennal du Comité d'éthique du CIRC (CEC), 2011–2012</i>	GC/55/11
21.	Acceptance of donations / <i>Acceptation des dons</i>	GC/55/15
22.	Acceptance of grants and contracts and return of interest income to Grants <i>Acceptation des subventions et contrats et versement des revenus d'intérêts aux subventions</i>	GC/55/16
23.	Appointment of new members of the Scientific Council (<i>closed session</i>) <i>Nomination de nouveaux membres du Conseil scientifique (session à huis clos)</i>	GC/55/12
24.	Membership of the Subcommittee on the admission of new Participating States <i>Composition du Sous-comité sur l'admission de nouveaux Etats participants</i>	
25.	Any other business / <i>Questions diverses</i>	
26.	Election of Chairperson and Vice-Chairperson for next session <i>Election du Président et du Vice-Président de la prochaine session</i>	
27.	Date of next session / <i>Date de la prochaine session</i>	
28.	Closure of session / <i>Clôture de la session</i>	

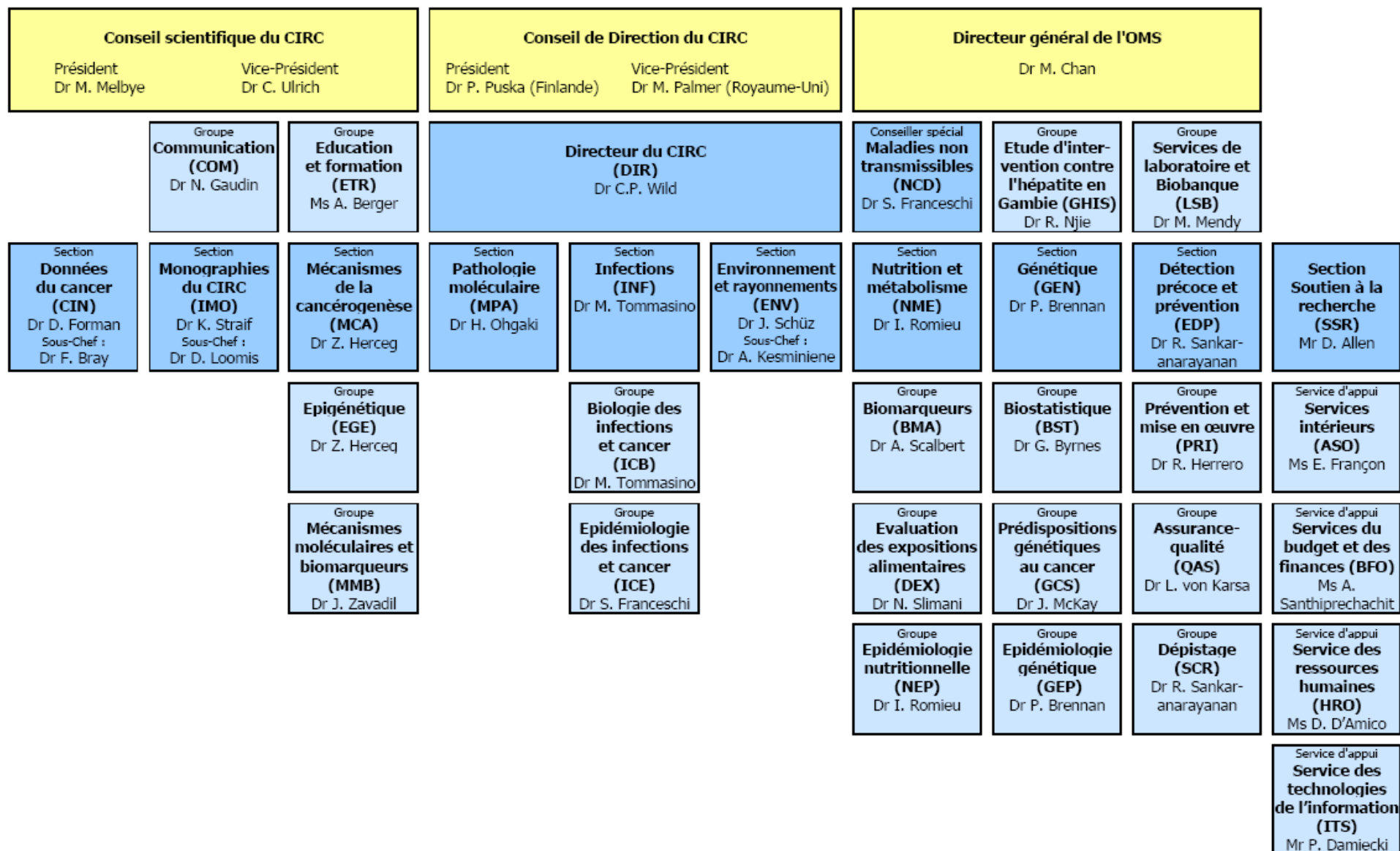
ORGANIZATIONAL CHART

12 November 2012



ORGANIGRAMME

12 novembre 2012



IARC SECTIONS AND GROUPS

ACRONYM	SECTION / GROUP	SECTION / GROUP HEAD	SECRETARY / AA	EXT.	ROOM	FLOOR
				Head / Sec.	Head / Sec.	
CIN	Section of CANCER INFORMATION	Dr D. Forman Deputy: Dr F. Bray	Ms K. Veselinovic Ms F. Louled	8056 / 8489 8453 / 8350	L111 / L112 L110 / L109	Latarjet 1
EDP	Section of EARLY DETECTION AND PREVENTION	Dr R. Sankaranarayanan				
PRI	Prevention and Implementation Group	Dr R. Herrero	Ms K. Abdedayem	8683 / 8087	L401 / L402	Latarjet 4
QAS	Quality Assurance Group	Dr L. Von Karsa	Ms T. Lignini	8167 / 8030	L307 / L308	Latarjet 3
SCR	Screening Group	Dr Sankaranarayanan	Ms S. Montigny	8599 / 8674	L407 / L409	Latarjet 4
ENV	Section of ENVIRONMENT AND RADIATION	Dr J. Schüz Deputy: Dr A. Kesminiene	Ms C. Bassier Ms C. Chassin	8441 / 8554 8662 / 8452	301 / 319 311 / 310	3
GEN	Section of GENETICS	Dr P. Brennan				
BST	Biostatistics Group	Dr G. Byrnes	Ms C. Volatier	8482 / 8533	510 / 412	5 / 4
GCS	Genetic Cancer Susceptibility Group	Dr J. McKay	Ms N. Suty	8093 / 8558	1012 / 1011	10
GEP	Genetic Epidemiology Group	Dr P. Brennan	Ms C. Volatier	8391 / 8533	413 / 412	4
IMO	Section of IARC MONOGRAPHS	Dr K. Straif Deputy: Dr D. Loomis	Ms H. Lorenzen	8511 / 8507 8049	516 / 515 511	5
INF	Section of INFECTIONS	Dr M. Tommasino				
ICB	Infections and Cancer Biology Group	Dr M. Tommasino	Ms I. Rondy	8191 / 8190	909 / 908B	9
ICE	Infections and Cancer Epidemiology Group	Dr S. Franceschi	Ms V. Chabanis	8402 / 8404	L210 / L209	Latarjet 2
MCA	Section of MECHANISMS OF CARCINOGENESIS	Dr Z. Herceg				
EGE	Epigenetics Group	Dr Z. Herceg	Ms A. Asante	8398 / 8164	710 / 711	7
MMB	Molecular Mechanisms and Biomarkers Group	Dr J. Zavadil	Ms S. Nouveau	8362 / 8462	709 / 710	7

MPA	Section of MOLECULAR PATHOLOGY	Dr H. Ohgaki	Ms A.-S. Hameau	8534 / 8447	615 / 614	6
NME	Section of NUTRITION AND METABOLISM	Dr I. Romieu				
BMA	Biomarkers Group	Dr A. Scalbert	Ms K. Racinoux	8095/ 8545	L012 / L008	Latarjet 0
DEX	Dietary Exposure Assessment Group	Dr N. Slimani	Ms K. Racinoux	8321 / 8545	L007 / L008	Latarjet 0
NEP	Nutritional Epidemiology Group	Dr I. Romieu	Ms E. Page	8094 / 8653	L011 / L008	Latarjet 0
DIR	Office of the Director	Dr C.P. Wild (Director)	Ms M. Geesink Ms L. Marnat	8684 / 8577 8569	1107 / 1108	11
COM	Communications Group	Dr N. Gaudin	Ms B. Geoffre	8567 / 8478	108 / 107	1
ETR	Education and Training Group	Ms A. Berger	Ms S. Anthony	8349 / 8072	1112 / 1113	11
GHIS	The Gambia Hepatitis Intervention Study	Dr R. Njie (Banjul)	Ms M. Geesink	5002/3 / 8577	Gambia / 1108	11
LSB	Laboratory Services and Biobank Group	Dr M. Mendy	Ms D. Bouchard	8411 / 8035	E23/E22	BRC 1
SSR	Section of Support to Research	Mr D. Allen (DAF)	Ms A.-M. Maillol	8467 / 8178	214 / 215	2
ASO	Administrative Services Office	Ms E. Françon	Ms S. Servat	8444 / 8555	R06 / R05	Ground floor
BFO	Budget and Finance Office	Ms A. Santhiprechachit	Ms L. Boulegroun	8456 / 8598	211 / 210	2
HRO	Human Resources Office	Mrs D. D'Amico	Ms S. Sibert	8000 / 8687	218 / 219	2
ITS	Information Technology Services	Mr P. Damiacki	-	8432 / -	407 / -	4

SECTIONS ET GROUPES DU CIRC

ACRONYME	SECTION / GROUPE	CHEF DE SECTION / GROUPE	SECRETAIRE / ASSISTANTE	TEL.	BUREAU	ETAGE
				Chef / Sec.	Chef / Sec.	
CIN	Section DONNEES DU CANCER	Dr D. Forman Sous-Chef : Dr F. Bray	Ms K. Veselinovic Ms F. Louled	8056 / 8489 8453 / 8350	L111 / L112 L110 / L109	Latarjet 1
EDP	Section DETECTION PRECOCE ET PREVENTION	Dr R. Sankaranarayanan				
PRI	Groupe Prévention et mise en oeuvre	Dr R. Herrero	Ms K. Abdeyem	8683 / 8087	L401 / L402	Latarjet 4
QAS	Groupe Assurance-Qualité	Dr L. Von Karsa	Ms T. Lignini	8167 / 8030	L307 / L308	Latarjet 3
SCR	Groupe Dépistage	Dr Sankaranarayanan	Ms S. Montigny	8599 / 8674	L407 / L409	Latarjet 4
ENV	Section ENVIRONNEMENT ET RAYONNEMENTS	Dr J. Schüz Sous-Chef : Dr A. Kesminiene	Ms C. Bassier Ms C. Chassin	8441 / 8554 8662 / 8452	301 / 319 311 / 310	3
GEN	Section GENETIQUE	Dr P. Brennan				
BST	Groupe Biostatistique	Dr G. Byrnes	Ms C. Volatier	8482 / 8533	510 / 412	5
GCS	Groupe Prédipositions génétiques au cancer	Dr J. McKay	Ms N. Suty	8093 / 8558	1012 / 1011	10
GEP	Groupe Epidémiologie génétique	Dr P. Brennan	Ms C. Volatier	8391 / 8533	413 / 412	4
IMO	Section MONOGRAPHIES DU CIRC	Dr K. Straif Sous-Chef : Dr D. Loomis	Ms H. Lorenzen	8511 / 8507 8049	516 / 515 511	5
INF	Section INFECTIONS	Dr M. Tommasino				
ICB	Groupe Biologie des infections et cancer	Dr M. Tommasino	Ms I. Rondy	8191 / 8190	909 / 908B	9
ICE	Groupe Epidémiologie des infections et cancer	Dr S. Franceschi	Ms V. Chabanis	8402 / 8404	L210 / L209	Latarjet 2
MCA	Section MECANISMES DE LA CANCEROGENESE	Dr Z. Herceg				
EGE	Groupe Epigénétique	Dr Z. Herceg	Ms A. Asante	8398 / 8164	710 / 711	7
MMB	Groupe Mécanismes moléculaires et biomarqueurs	Dr J. Zavadil	Ms S. Nouveau	8362 / 8462	709 / 710	7

MPA	Section PATHOLOGIE MOLECULAIRE	Dr H. Ohgaki	Ms A.-S. Hameau	8534 / 8447	615 / 614	6
NME	Section NUTRITION ET METABOLISME	Dr I. Romieu				
BMA	Groupe Biomarqueurs	Dr A. Scalbert	Ms K. Racinoux	8095 / 8545	L012 / L008	Latarjet 0
DEX	Groupe Evaluation des expositions alimentaires	Dr N. Slimani	Ms K. Racinoux	8321 / 8545	L007 / L008	Latarjet 0
NEP	Groupe Epidémiologie nutritionnelle	Dr I. Romieu	Ms E. Page	8094 / 8653	L011 / L008	Latarjet 0
DIR	Bureau du Directeur	Dr C.P. Wild (Directeur)	Ms M. Geesink Ms L. Marnat	8684 / 8577 8569	1107 / 1108	11
COM	Groupe Communication	Dr N. Gaudin	Ms B. Geoffre	8567 / 8478	108 / 107	1
ETR	Groupe Education et formation	Ms A. Berger	Ms S. Anthony	8349 / 8072	1112 / 1113	11
GHIS	Etude d'Intervention contre l'hépatite en Gambie	Dr R. Njie (Banjul)	Ms M. Geesink	5002/3 / 8577	Gambia / 1108	11
LSB	Services de laboratoire et biobanque	Dr M. Mendy	Ms D. Bouchard	8411 / 8035	E23/E22	BRC 1
SSR	Section Soutien à la recherche	Mr D. Allen (DAF)	Ms A.-M. Maillol	8467 / 8178	214 / 215	2
ASO	Services intérieurs	Ms E. Françon	Ms S. Servat	8444 / 8555	R06 / R05	Ground floor
BFO	Services du budget et des finances	Ms A. Santhiprechachit	Ms L. Boulegroun	8456 / 8598	211 / 210	2
HRO	Service des ressources humaines	Mrs D. D'Amico	Ms S. Sibert	8000 / 8687	218 / 219	2
ITS	Service des technologies de l'information	Mr P. Damiecki	-	8432 / -	407 / -	4

REGISTRATION

Registration will take place in the lobby of the Agency, from 08:00.

All participants are requested to register to ensure that their names appear on the final list of Representatives.

The official languages are English and French. Simultaneous interpretation will be provided.

Documents will be prepared in English and French and will be available in early April at the following internet address: <http://Governance.iarc.fr>
This site is no longer password protected.

Representatives will be seated in the alphabetical order of the French names of the Participating States.

Lunches will be served at the IARC cafeteria (12th floor of Tower building).

ACCUEIL

*L'inscription se fera dans le hall du Centre, à partir de 8 heures.
Tous les participants sont priés de s'inscrire pour être sûrs de figurer sur la liste définitive des Représentants.*

Les langues officielles du Centre sont l'anglais et le français. Un service d'interprétation est assuré dans ces deux langues.

*Les documents sont préparés en anglais et en français et seront disponibles au début du mois d'avril à l'adresse internet suivante : <http://Governance.iarc.fr>
Ce site n'est plus protégé par un mot de passe.*

Les Représentants seront placés dans l'ordre alphabétique du nom français de leur Etat participant.

Le déjeuner sera servi à la cafétéria du CIRC (au 12^{ème} étage de la tour).

HOTEL ACCOMMODATION HÔTELS

The following hotels have been selected.
Les hôtels suivants ont été sélectionnés.

All rates are indicated per night in euros – breakfast not included
Tous les tarifs s'appliquent à la nuitée en euros – petit-déjeuner non compris

2013	Single room		<u>Double room</u>
Hôtel Le Lumière** 26 rue Villon 69008 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 00 66 81 Fax: [+33] (0)4 78 00 08 43	55 €	plus breakfast 6.50 €	62 €
Hôtel La Résidence*** 18 rue Victor Hugo 69002 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 42 63 28 Fax: [+33] (0)4 78 42 85 76	82 €	plus breakfast 8 €	82 €
Hôtel Mercure Lyon Lumière*** 69-71 cours Albert Thomas 69003 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 53 76 76 Fax: [+33] (0)4 72 36 97 65	Standard 121 € Superior 151 €	plus breakfast 18 €	Standard 121 € Superior 151 €
Hôtel Mercure Beaux Arts*** 73-75 rue du Président Edouard Herriot 69002 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 38 09 50 Fax: [+33] (0)4 78 42 19 19	Standard 136 € Superior 156 €	plus breakfast 18 €	Standard 136 € Superior 156 €
Hôtel des Artistes*** 8 rue Gaspard André 69002 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 42 04 88 Fax: [+33] (0)4 78 42 93 76	116.10 €	plus breakfast 12 €	134.10 €

In order to secure a hotel reservation, please fill in the hotel reservation form from the internet address: <http://Governance.iarc.fr> no later than mid-April.

Pour réserver une chambre d'hôtel, veuillez remplir le formulaire de réservation sur le site <http://Governance.iarc.fr> avant la mi-avril.

TRAVEL AND TRANSPORTATION ARRANGEMENTS

VOYAGE ET TRANSPORT

It is regretted that it will not be possible to provide transport to Governing Council members to and from their hotels; however, taxis and public transport are available.

Nous regrettons de ne pas pouvoir assurer le transfert des membres du Conseil de Direction entre les différents hôtels et le Centre, mais taxis et transports en commun sont disponibles.

Airport transportation / Transfert à l'aéroport

Information on "Rhônexpress" Tram (tram from the airport) timetables and fares can be found at <http://www.rhonexpress.fr/>

Les horaires et les tarifs du Tram « Rhônexpress » (tramway depuis l'aéroport) se trouvent à <http://www.rhonexpress.fr/>

From the airport, take "Rhônexpress" Tram towards Lyon Part-Dieu, get off at Lyon Part-Dieu, cross Part-Dieu station to the Part-Dieu metro station. Take line B towards Stade de Gerland, get off at Saxe-Gambetta. Take line D towards Gare de Vénissieux, get off at Grange-Blanche and follow the signs for Exit No 3.

Depuis l'aéroport, prendre le Tram "Rhônexpress" en direction de Lyon Part-Dieu, descendre à Lyon Part-Dieu, traverser la gare de la Part-Dieu jusqu'à l'arrêt de métro Part-Dieu. Prendre la ligne B en direction du Stade de Gerland, descendre à la station Saxe-Gambetta. Prendre la ligne D en direction de la Gare de Vénissieux, descendre à la station Grange-Blanche en suivant les indications de la sortie N°3.

Vehicle Rentals / Location de véhicules

If you wish to rent a car, you may contact the following (examples only):

Si vous souhaitez louer une voiture, contactez (à titre d'exemple)

AVIS

<http://www.avis.com/AvisWeb/home/AvisHome> or <http://www.avis.fr/>

HERTZ

<https://www.hertz.com/>

RENT-A-CAR

<http://www.rentacar.fr/>

Tram/Metro/Bus

From Bellecour station (Hotel La Résidence, Hotel Mercure Beaux-Arts & Hotel des Artistes), take line D towards Gare de Vénissieux, get off at Grange-Blanche and follow the signs for Exit No 3.

De la station Bellecour (Hôtel La Résidence, Hôtel Mercure Beaux-Arts & Hôtel des Artistes), prendre la ligne D en direction de la Gare de Vénissieux, et descendre à la station Grange-Blanche, en suivant les indications de la sortie N°3.

From Sans-Souci station (Hotel Mercure Lyon Lumière), take line D towards Gare de Vénissieux, get off at Grange-Blanche and follow the signs for Exit No 3.

De la station Sans-Souci (Hôtel Mercure Lyon Lumière), prendre la ligne D en direction de la Gare de Vénissieux, descendre à la station Grange-Blanche en suivant les indications de la sortie N°3.

The map of Lyon metro/bus/tram network can be found at <http://carto-interactive.tcl.fr/v2.0/carteTCL/carte.html>; information on timetables and fares can be found at <http://www.tcl.fr>

On trouvera le plan du réseau de métro/bus/tram de Lyon à <http://carto-interactive.tcl.fr/v2.0/carteTCL/carte.html> ; horaires et tarifs à <http://www.tcl.fr>.

Taxis

Please ask your hotel receptionist and/or IARC staff to assist you.

Demandez à la réception de votre hôtel et/ou au personnel du CIRC de vous aider.

SECURITY **SÉCURITÉ**

Identification badges

When you arrive in the IARC building, your name badge will be handed to you at the entrance desk. For security reasons, we kindly request that you wear it at all times while on the Agency's premises (during meetings and social functions).

Badges d'identification

A votre arrivée dans le bâtiment du CIRC, un badge nominatif vous sera remis à la réception. Pour des raisons de sécurité, nous vous prions de porter ce badge à tout moment dans les locaux du CIRC (pendant les réunions et les réceptions).

Please do not leave valuables in meeting rooms.

Veillez ne pas laisser d'objets de valeur dans les salles de réunion.

For your personal safety, please observe the following:

Do not leave laptops, cell phones, or other personal items unattended.

Please report immediately any suspicious persons, activities, phone calls or packages in or around IARC.

Pour votre propre sécurité, merci de respecter les précautions suivantes :

Ne laissez pas d'ordinateur portable, de téléphone portable ou d'autres articles personnels sans surveillance.

Signalez immédiatement tout(e) personne, activité, appel téléphonique ou paquet suspect(e).

For the comfort of participants in the meeting, you are requested to switch off cellular telephones and pagers, or to switch them to a non-ringing or non-beeping mode.

Pour le confort des participants à la réunion, vous êtes priés d'éteindre les téléphones portables et autres radiomessagers, ou de les placer en mode silencieux.

Insurance

Assurance

IARC cannot accept liability for personal accidents or loss of or damage to the private property of participants and accompanying persons, either during or indirectly arising from attendance at the Governing Council. Participants should make their own arrangements with respect to health and travel insurance.

Le CIRC ne peut être tenu responsable d'accidents, de perte ou de vol d'objets personnels survenant à des participants ou personnes les accompagnant, pendant leur participation au Conseil de Direction ou indirectement. Les participants doivent prendre leurs dispositions en matière d'assurance santé et de voyage.

Services

Travel agency

Agence de voyage

Carlson Wagonlit Travel

Daniel Espariat

Monday to Friday from 8:30 to 18:30 / Du lundi au vendredi de 8 heures 30 à 18 heures 30

Tel.: +33 (0)1 77 53 76 04

Fax: +33 (0)1 70 72 48 45

E-mail/Mél: grenadines.tsclyon.fr@contactcwt.com

If you need to change your travel arrangements and/or confirm your onward bookings, please see Mrs Sophie Servat, Administrative Services Office or Mrs Loubna Boulegroun, Finance Office.

Si vous devez changer vos projets de voyage et/ou confirmer vos prochaines réservations, contacter Mme Sophie Servat, Bureau des Services intérieurs ou Mme Loubna Boulegroun, Service des Finances.

INTERNET ACCESS – ACCÈS INTERNET

Instructions on Wifi access can be found in the rooms where the service is available. Please ask IARC staff to direct you to these rooms. Guidelines and general information are given below.

On trouvera le mode d'emploi de l'accès au WIFI (réseau sans fil) dans les salles où l'accès est possible. Veuillez vous renseigner auprès du personnel du CIRC. Instructions et informations générales peuvent être consultées ci-dessous.

WIFI CONNECTION TO THE INTERNET/ ACCES INTERNET SANS FIL (WIFI)

- Wifi connection to the internet is accessible provided your laptop meets IARC minimum requirements (see below)/L'Internet est accessible via WIFI si votre PC portable est équipé selon les normes minimum du CIRC (voir ci-dessous)
- You will only have access to the internet/Seul l'accès à internet vous sera possible
- We do not offer file or print services. Printing a document is nevertheless possible provided that your document has been transferred on a USB key and using the IARC PC connected to the printer installed in the meeting room or via the Internet Cafe/Il n'est pas possible d'utiliser les services "fichiers" ou d'impression du réseau interne du CIRC via WIFI. L'impression d'un document est cependant possible s'il est transféré sur une clé USB qui devra être branchée sur le PC du CIRC connecté sur l'imprimante installée dans la salle de réunion

INTERNET CAFE

- The internet café, set-up with desktop(s) connected to a printer, will allow you to surf the web, check your e-mails, and/or print your documents. There are three machines on the ground floor and four machines in the Library/L'internet café, constitué par un ensemble d'ordinateurs de bureau connectés à une imprimante, vous permettra d'accéder à internet, de consulter votre messagerie, et/ou d'imprimer vos documents. Le rez-de-chaussée est équipé de trois postes et la bibliothèque de quatre.

ITS MINIMUM REQUIREMENTS FOR WIFI CONNECTION/ NORMES MINIMUM DU CIRC POUR ACCES AU RESEAU SANS FIL

Your laptop should be equipped with/ Votre PC portable doit être équipé de	IARC IT department's restrictions/ Conseils du Service IT
Windows XP service pack 3 or Mac OS X <i>Windows XP (SP3) ou MacOS</i>	
Wifi card which supports WPA-PSK standard <i>Carte Wifi qui permet le niveau de protection WPA-PSK</i>	The IT department cannot provide Wifi or network cards, so if needed, please bring your own <i>Le Service IT ne peut pas fournir des cartes Wifi ou des cartes réseau, merci de bien vouloir vous en procurer avant votre arrivée</i>
Up-to-date antivirus software <i>Logiciel antivirus récent et à jour</i>	You will need to have an up-to-date antivirus software installed on your machine prior to coming or IARC network access will be denied <i>Votre PC portable devra être équipé d'un logiciel antivirus avant votre arrivée au CIRC, à défaut l'accès au réseau vous sera interdit</i>

Your laptop should be equipped with/ <i>Votre PC portable doit être équipé de</i>	IARC IT department's restrictions/ <i>Conseils du Service IT</i>
Up-to-date Microsoft security patches <i>Patchs de sécurité Microsoft à jour</i>	
DHCP enabled <i>Est configuré avec le protocole DHCP</i>	If you have a fixed IP, your DHCP will have to be activated <i>Si vous avez une adresse IP fixe, le protocole DHCP devra être activé</i>

OUTGOING VPN CONNECTIONS/ACCES AU RESEAU PRIVE VIRTUEL (VPN) POUR COMMUNICATIONS VERS L'EXTERIEUR
--

Outgoing VPN connections to your institute are allowed when connected to the IARC Guest Wifi service.

L'accès au Réseau Privé Virtuel (VPN) pour les communications à destination de votre Institut est possible par le réseau sans fil.

RELATED EVENTS
AUTRES ÉVÉNEMENTS

Participants and accompanying persons are invited to attend the following dinner (with prior registration):

Les participants et leurs accompagnateurs sont invités au dîner suivant (inscription préalable) :

On Thursday 16 May 2013 at 19:45
Le jeudi 16 mai 2013 à 19h45

Restaurant “Le Potiquet”
27 rue de l’Arbre Sec, 69001 Lyon
(Tel. 04 78 30 65 44)

Please let the Documents Assistant (Agnès Meneghel) know whether you intend to participate in the dinner and whether special dietary requirements should be foreseen.

Merci de faire savoir à notre Assistante (Documents), Mme Agnès Meneghel, si vous souhaitez participer au dîner et si vous avez des restrictions alimentaires ou des souhaits particuliers.

USEFUL INFORMATION **RENSEIGNEMENTS UTILES**

Office du Tourisme et des Congrès – Lyon
Pavillon
Place Bellecour
69002 Lyon
Tel.: +33 (0) 472 776 969
Fax: +33 (0) 478 420 432
<http://www.lyon-france.com/>

Weather and clothing:

Météo ; comment s'habiller

The weather in Lyon in May is likely to be between 16°C and 25°C.

The meeting room is air-conditioned at approximately 22°C.

Clothing is informal for all occasions.

La température à Lyon en mai est comprise en général entre 16°C et 25°C.

La salle de réunion est climatisée à environ 22°C.

Tenue informelle en toute occasion.

Power supply

Energie électrique

The power supply is 220/240V and the frequency of electrical current is 50 hertz.

L'alimentation électrique de secteur est de 220/240V pour 50Hz.

Time difference

Date/heure

In May, the time in Lyon is UT + 2 hours

En mai, l'heure à Lyon est TU + 2 heures

Telephone and fax

Téléphone/Télécopie

The country code in France is 33 and the city code for Lyon is 4.

Code international +33 pour la France, et 4 pour Lyon de l'étranger (04 en local)

Tipping is not required since it is included in all bills.

Pourboire non nécessaire. Le service est généralement compris.

Foreign consulates in Lyon

Missions consulaires à Lyon

Please refer to/ Voir <http://www.lyon.fr/vdl/sections/fr/international/consulats/>